



sp. zn. MMUL/PO/VZ/278242/2022/DeuD
č. j. MMUL/PO/VZ/314378/2022/DeuD

V Ústí nad Labem dne 23. 9. 2022

O Z N Á M E N Í o výběru dodavatele

Na základě „Zprávy o hodnocení nabídek“ na veřejnou zakázku „Zajištění překladů a tlumočení z a do anglického a německého jazyka“ vyhlášenou jako zakázku malého rozsahu a uveřejněnou na profilu zadavatele dne **13. 09. 2022**, Vám oznamuji, že bylo vedoucí právního odboru rozhodnuto o výběru dodavatele s nevhodnější nabídkou podle hodnotícího kritéria, kterým byla **ekonomická výhodnost dle nejnižší nabídkové ceny bez DPH s dílčími hodnotícími kritérii** a na základě posouzení splnění podmínek účasti ve výběrovém řízení. V souvislosti s výběrem dodavatele Vám oznamujeme následující informace rozhodné pro výsledek výběrového řízení:

I. Identifikační údaje účastníků výběrového řízení (dodavatelů), jejichž nabídky byly hodnoceny:

Nabídka č. 1

Obchodní jméno: Moudrý překlad, s.r.o.
Sídlo: K Cihelně 679, 190 15 Praha 9
IČ: 271 56 052
DIČ: CZ27156052
Cena za překlady a korektury bez DPH: **3 500,- Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 4 235,- Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **92 500,- Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 111 925,- Kč

Nabídka č. 2

Obchodní jméno: Cvrkal – překlady s.r.o.
Sídlo: Srázná 1, 586 01 Jihlava
IČ: 276 85 411
DIČ: CZ27685411
Cena za překlady a korektury bez DPH: **3 926,- Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 4 750,- Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **10 760,- Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 13 020,- Kč

Nabídka č. 3

Obchodní jméno: Skřivánek s.r.o.
Sídlo: Dvořákova 3134/2, 400 01 Ústí nad Labem
IČ: 607 15 235
DIČ: CZ60715235
Cena za překlady a korektury bez DPH: **4 035,- Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 4 882,- Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **10 840,- Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 13 116,- Kč

II. Výsledek hodnocení nabídek a pořadí nabídek:

Komise pro posouzení a hodnocení nabídek nejprve provedla hodnocení nabídek dle zadavatelem stanoveného hodnotícího kritéria a následně posoudila splnění podmínek účasti ve výběrovém řízení pouze u nabídky, která byla vyhodnocena jako nejvýhodnější a u které je předpoklad následného uzavření smlouvy s dodavatelem této nabídky.

Komise hodnotila nabídky dodavatelů podle ekonomické výhodnosti dle nejnižší nabídkové ceny bez DPH s dílčími hodnotícími kritérii. Dle zvoleného hodnotícího kritéria se dodavatelé umístili v následujícím pořadí:

Číslo nabídky	Obchodní firma/název/jméno	Cena bez DPH	Cena s DPH	Počet bodů (v případě dílčích hodnotících kritérií)
2.	Cvrkal – překlady s.r.o.	14 686,- Kč	17 770,- Kč	93,49
3.	Skřivánek s.r.o.	14 875,- Kč	17 999,- Kč	91,75
1.	Moudrý překlad, s.r.o.	96 000,- Kč	116 160,- Kč	64,65

Nabídka dodavatele **Cvrkal – překlady s.r.o.** byla hodnotící komisí vyhodnocena jako nejvýhodnější. Komise tak dále posuzovala splnění kvalifikace a požadavků zadavatele uvedených v zadávacích podmínkách pouze u tohoto účastníka výběrového řízení.

III. Seznam dokladů kterými dodavatel Cvrkal – překlady s.r.o. prokazoval kvalifikaci:

Základní způsobilost

Dodavatel prokázal splnění základní způsobilosti předložením čestného prohlášení podepsaného dodavatelem (resp. osobou oprávněnou jednat jménem či za dodavatele). Čestné prohlášení bylo přílohou č. 2 Výzvy k podání nabídky.

Profesní způsobilost

Dodavatel prokázal splnění profesní způsobilosti předložením:

- a) výpisu z obchodního rejstříku;
- b) dokladu o oprávnění k podnikání v rozsahu odpovídajícímu předmětu veřejné zakázky (zadavatel požaduje živnostenské oprávnění v rozsahu „Překladatelská a tlumočnická činnost“).

Dodavatel prokázal splnění profesní způsobilosti předložením příslušného dokladu v prosté kopii originálu.

Komise konstatuje, že dodavatel **Cvrkal – překlady s.r.o.** splňuje požadovanou kvalifikaci a ke své nabídce přiložil též všechny požadované dokumenty.

Hodnotící komise na základě splnění všech podmínek vyplývajících ze zadávací dokumentace doporučila zadavateli vybrat jako dodavatele veřejné zakázky účastníka řízení Cvrkal – překlady s.r.o. se sídlem: Srázná 1, 586 01 Jihlava, IČ: 276 85 411 a uzavřít s ním smlouvu na plnění shora uvedené veřejné zakázky.

Zadavatel se pak se závěry hodnotící komise ztotožnil a rozhodl, jak je uvedeno shora.

Poučení

Proti rozhodnutí zadavatele o výběru dodavatele na plnění této veřejné zakázky malého rozsahu nejsou přípustné námitky, a to v souladu s ustanovením § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů.

Ing. Dalibor Deutsch v.r.
referent oddělení veřejných zakázek právního odboru
Magistrátu města Ústí nad Labem